

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

13 MARS 1957.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires, à valoir
sur les budgets de l'exercice 1957.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Parlement ne sera pas en mesure de voter tous les budgets pour l'exercice 1957 avant le 31 mars prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter des assemblées législatives l'octroi de trois nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur les budgets dont le vote ne pourra être acquis avant la date précitée. Ils sont destinés à assurer la marche des services pendant les mois d'avril, de mai et de juin prochains. Tel est l'objet de l'article premier du projet.

En son article 2, il prévoit au surplus l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la législature.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

13 MAART 1957.

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in
mindering van de begrotingen voor het dienst-
jaar 1957 geopend worden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het zal het Parlement niet mogelijk zijn al de begrotingen voor het dienstjaar 1957 goed te keuren vóór 31 maart e.k. Bijgevolg wordt de Regering er toe gebracht aan de Wetgevende Kamers de toekenning van drie nieuwe voorlopige twaalfden aan te vragen, komende in mindering van de begrotingen waarvan de goedkeuring niet zal kunnen bekomen worden vóór genoemde datum. Zij zijn bestemd om de werking van de diensten gedurende de maanden april, mei en juni a.s. te verzekeren. Met het eerste artikel van het ontwerp wordt dit doel beoogd.

Artikel 2 verbiedt bovendien de gevraagde voorlopige kredieten aan te wenden voor nieuwe uitgaven die nog niet goedgekeurd werden door de wetgevende macht.

De Regering zou U dank weten, Mevrouw, Mijne Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Financiën,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1957, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette Publique fr.	3 600 000 000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations	76 346 000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et Remboursements	114 953 000
Au Premier Ministre pour ses Services.	11 274 000
Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions	109 500
Au Ministère de la Justice	435 729 000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	362 000
Au Ministère de l'Intérieur	2 111 619 000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	59 000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	176 042 000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, pour le Service des Pensions	194 000
Au Ministère de la Défense Nationale	2 754 677 000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le service des Pensions	7 184 000
Au Ministère des Colonies	17 392 000
Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions	75 000
Au Ministère de l'Agriculture	230 621 000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	88 000
Au Ministère des Affaires Economiques	518 705 000
Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions	95 000
Au Ministère des Classes Moyennes	28 339 000

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het dienstjaar 1957 zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Rijksschuld fr.	3 600 000 000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	76 346 000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en Terugbetalingen	114 953 000
Aan de Eerste-Minister, voor zijn Diensten	11 274 000
Aan de Eerste-Minister, voor de Dienst der Pensioenen	109 500
Aan het Ministerie van Justitie	435 729 000
Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen	362 000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken	2 111 619 000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	59 000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	176 042 000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen	194 000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	2 754 677 000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Dienst der Pensioenen	7 184 000
Aan het Ministerie van Koloniën	17 392 000
Aan het Ministerie van Koloniën, voor de Dienst der Pensioenen	75 000
Aan het Ministerie van Landbouw	230 621 000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen	88 000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	518 705 000
Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	95 000
Aan het Ministerie van Middenstand	28 339 000

Au Ministère des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions	193 780 000
Au Ministère des Communications	1 512 551 000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	4 018 000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction	500 049 000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, pour le Service des Pensions	2 025 000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	1 500 000 000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions	1 240 000 000
Au Ministère de l'Instruction Publique	2 501 897 000
Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions	700 000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions	29 000 000
Au Ministère des Finances	1 363 766 000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	1 930 940 000

B. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère de l'Intérieur fr.	9 190 000.
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	16 825 000
Au Ministère de la Défense Nationale	821 371 000
Au Ministère de l'Agriculture	12 363 000
Au Ministère des Communications	792 883 000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction	839 588 000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	388 475 000
Au Ministère des Finances	2 714 000
Au Ministère des Colonies	100 000 000
Au Ministère des Affaires Economiques	260 525 000
Au Ministère de l'Instruction Publique	4 000 000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Art. 3.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} avril 1957.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:
Le Ministre des Finances.

H. LIEBAERT.

Aan het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen	193 780 000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen :	1 512 551 000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen	4 018 000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw	500 049 000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw, voor de Dienst der Pensioenen	2 025 000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	1 500 000 000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor de Dienst der Pensioenen	1 240 000 000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	2 501 897 000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor de Dienst der Pensioenen	700 000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen	29 000 000
Aan het Ministerie van Financiën	1 363 766 000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen	1 930 940 000

B. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken fr.	9 190 000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	16 825 000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	821 371 000
Aan het Ministerie van Landbouw	12 363 000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	792 883 000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw	839 588 000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	388 475 000
Aan het Ministerie van Financiën	2 714 000
Aan het Ministerie van Koloniën	100 000 000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	260 525 000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	4 000 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 april 1957.

Gegeven te Brussel, de 12 maart 1957.

VAN KONINGSWEGE:
De Minister van Financiën.